
JOURNÉE INTERNATIONALE ACADEMIQUE DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE 21 MAI 2021

PROJET DE DECOUVERTE LINGUISTIQUE CYCLES 1, 2 ET 3

Plusieurs évènements mettant les langues vivantes à l'honneur vont ponctuer le mois de mai :

- Le 9 mai : fête de l'Europe
- La Semaine des langues du 17 au 21 mai
- Le joli mois de l'Europe pour valoriser l'Union Européenne
- Le 21 mai : journée mondiale pour la diversité culturelle, le dialogue et le développement

« **Une histoire de couleurs** » est un projet proposé par la DSDEN 79 aux classes de cycles 1, 2 et 3 autour d'un album de littérature enfantine.



Des bonhommes de trois couleurs différentes cohabitent dans une même ville. Ils ont chacun un caractère propre : les rouges sont bruyants, les jaunes de bonne humeur et les bleues sont cools. En dépit de ces différences, ils vivent en harmonie jusqu'au jour où un rouge décrète que ceux de sa couleur sont les meilleurs...

Objectifs du projet :

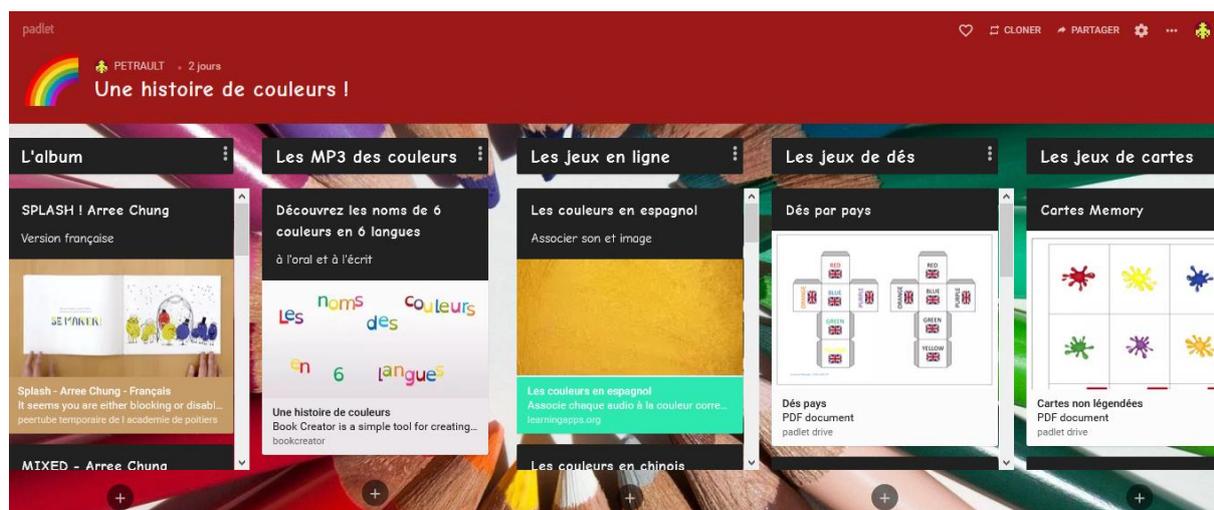
A partir de l'album SPLASH de Arree Chung et de sa déclinaison en 6 langues (français, anglais, espagnol, italien, portugais et chinois), donner aux élèves l'occasion :

- D'aborder les notions d'acceptation des différences, de tolérance et de respect
- De faire prendre conscience de la richesse de la diversité et de la mixité
- De développer des stratégies d'intercompréhension des langues (comparaisons, appui sur des ressemblances lexicales, recherche de similitudes entre les langues)
- D'acquérir des connaissances linguistiques en plusieurs langues
- De jouer avec les mots et les sonorités

Ressources :

Sont à disposition [sur ce padlet](#), les ressources suivantes :

- Les lectures en vidéo des versions en 6 langues de l'album d'Arree Chung
- Un diaporama interactif présentant les noms des couleurs dans 6 langues, à l'oral et à l'écrit
- Des jeux en lignes sur Learning Apps pour se familiariser et mémoriser les noms des couleurs dans ces 6 langues
- Des jeux de cartes et de dés pour les utiliser dans des situations d'interaction en petits groupes



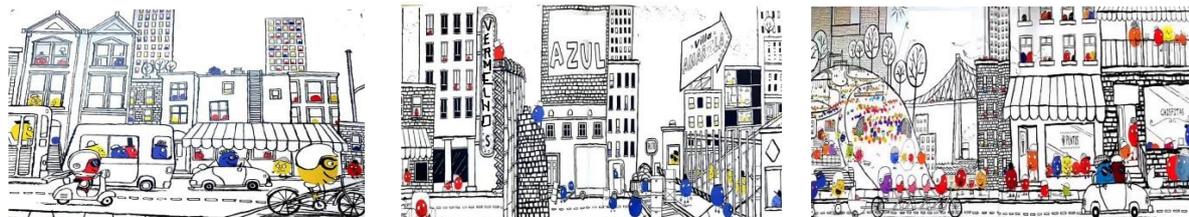
Pistes de mise en œuvre :

- **Domaine 1 : les langages pour penser et communiquer**

👉 **Comprendre, s'exprimer en utilisant la langue française à l'oral et à l'écrit**

A partir d'une des versions en langue étrangère :

- **Anticiper** : observer la première de couverture et les indices qu'elle comporte pour émettre des hypothèses sur la thématique de l'histoire
- **Imaginer / débattre** : afficher les trois doubles-pages ci-dessous, lancer un débat interprétatif et imaginer l'histoire



- **Valider** les hypothèses avec une écoute complète de l'album

☞ **Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère**

- **Identifier** : en classe entière ou par petits groupes, faire écouter le début de l'histoire (les 4 premières doubles-pages jusqu'à « et les bleues, décontractées ») dans chacune des versions et essayer d'identifier les noms des couleurs dans les différentes langues
- **Observer / comparer** :
 - Repérer des ressemblances et des différences dans la forme écrite des couleurs dans les différentes langues :
 - Alphabets
 - Bleu / blau / blue / blu – azul / azul
 - Amarillo / amarelo – yellow / giallo
 - Green / grün – vert / verde x 3
 - Rot / rosso / rojo / rouge – vermelho (vermeil)
 - Orange x 3 / naranja / laranja
 - Purple / purpura - violet / viola ...
 - Repérer des constantes :
 - Le « sé » final de la transcription des couleurs en chinois
 - Ecouter pour inférer des règles de prononciation dans les différentes langues
 - Par exemple en portugais, le h qui modifie la prononciation finale de amarelo et vermelho
 - La jota (j) en espagnol (rojo / naranja) et le « j » en portugais (laranja)
 - Le g » » prononcé différemment en allemand et italien dans gelb et giallo
 - ...
 - Aborder la notion de familles de langues
- **Jouer avec les mots** : jeux de cartes et de dés proposés sur le padlets
- **Domaine 2 : les méthodes et les outils pour apprendre**
 - ☞ **Médias, démarches de recherche et de traitement de l'information**
 - ☞ **Outils numériques de communication et d'information**
 - **Valider** : confirmer les hypothèses émises sur les noms des couleurs à l'aide du diaporama « bookcreator » (cf padlet) ou de dictionnaires en ligne
 - **Rechercher** des informations sur les familles de langues
 - **S'entraîner / se familiariser** : jouer en ligne avec learning apps pour mémoriser les noms des couleurs
- **Domaine 3 : La formation de la personne et du citoyen**
 - ☞ **Expression de la sensibilité et des opinions, respect des autres**
 - **Débattre** : organiser un débat philo sur la thématique de la différence et du respect
[Un exemple et des ressources sur Edumoo](#)